ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 16 AUGUSTUS 1957 — No. 2906

YMCA na Caracas ta observa YMCA di Aruba cu gran interes

Secretario General Claire Johnson: „Cooperacion cu misa Católico semper favorable"

ORANJESTAD. — Un reunion di Y.M.C.A. (Young Men's Christian Association) na Aruba a tuma lugar den Reception Center na Lago na principio di e siman aki. E bishita di senjor Claire Johnson, secretario general di Y.M.C.A. na Caracas, tabata e motivo di e reunion aki.

Nan tabata basta interesa y mas o menos 25 persona, entre nan tambe Roy van Putten cu nos por a observà, a reuni den e sala fresco. Senjor Robert P. Steele, kende un tempo tabata uno cu a tuma iniciativo pa organiza YMCA na Caracas y cu casi un anja pasa a duna un stoot tambe pa lanta e asociacion di e famoso organizacion aki na Arubà, a habri e reunion, participando contento cu e

statuutnan di e asociacion a ser aproba dia 25 di Mei di e anja aki pa Gobernador. Tambe e la bisa, cu e secretario di YMCA pa Aruba, senjor Ralph E. Papa lo bini Aruba na October. Pa e tempo ey senjor Steele, kende lo parti foi di Aruba dia 24 proximo di vacacion y tambe kende lo asisti na un convencion di American Life Insurance na Merca e tempo, lo a regresa caba. Ademas senjor Steele a bolbe duna un declaracion di e obheto di YMCA. E secretario kende lo tuma e obra di hubentud den su man pa poco luna, lo traha exclusivamente pa YMCA pero lo ta disponible pa yuda cada grupo hoben cu consejo y hechos. Prome senjor Claire Johnson a trece grupo di Caracas, pero e la bisa cu e desarollo di e hoben YMCA na Aruba ta ser sigui cu gran interes.

Tambe nan tin intension na Caracas di charter un avion pa fin di anja y asina un grupo grandi di YMCA por haci conocir cu Aruba. Aruba ta e territorio no. 80 caminda YMCA a tira raiz.

Riba e pregunta con YMCA a cuminza na Venezuela, senjor Johnson a relata, cu alla nan a cuminza na 1956 y cu 14 mucha homber tabata miembro. Cu e anjanan e cantidad aki a crece cu miles di miembros den e diferente Clubnan di YMCA. Di e 14 miembronan bieuw, cu excepcion di uno cu a fallece, tur ta miembro ainda y un di nan hasta a bai na un centro educativo na Montevideo caminda e la ser nombra como secretario di YMCA. E homber aki ta actualmente e prome asistent di senjor Johnson na Caracas.

Tambe nan a puntra si e iglesia Catolica ta contra YMCA y e orador a responde cu nunca e no a ripara algo semehante. Den e Club di nan na Caracas ta asina, cu e presidente, e prome, segundo y tercero vice-presidente, como tambe e secretario y e tesorero tur ta di religion catolico. 87% di e miembronan na Caracas ta



YMCA. Tin masha bon cooperacion entre e dos organizacionnan Hubenil Catolico na Caracas, e Catholic Youth Organization y e Ciudad de Muchachos (Boy's Town) y varios di e lidernan di e gruponan aki a ser entrena den YMCA. Otro pregunta cu nan a haci ta si Aruba lo no bai hanja oposicion ya cu YMCA („Y") lo bai concurri cu e otro organizacionnan hubenil riba nos isla, manera por chemplo Essolito of Don Bosco Club. Ariba e pregunta aki senjor Claire Johnson a responde cu e no ta na haltura di e circunstancianan local, pero cu e por imaginele cu por bisa cu lo tin concurrencia. E obheto di YMCA ta pa sirbi e hubentud di Aruba, loke e otro organizacionnan tambe ta haci. Con awor por papia di concurrencia nocivo? Si un asociacion ta estimulo pa pone e otronan traha mas duro pa hanja mas miembro ta masha bunita ya cu e obheto general ta pa hanja e mayor parti di e hubentud y entretene nan bon, despues senjor Johnson a papia tocante un punto principal, cu e „Y" na Caracas ta haciendo awor. E hubentud travieso y cu ta den mal caminda y a ser acusa dilanti Huez, e Huez ta bisa nan semper ora di e acusacion cu nan mester bira miembro di YMCA. Cu esaki anto e autoridad ta reconoce e pedagogia saludable di YMCA. Tambe nan a puntra si „Y" su plannan lo bai mas leeuw cu hunga domino y voetbal pa e hubentud. A parce e ora cu e plannan di YMCA ta bai en realidad mas leeuw y cu „Y" ta trata di satisface e deseo y necesidadnan di e hubentud den diferente forma. Na Mexico nan tin e intension pa yuda e mucha hombernan di alla cu ta interesa den landbouw cu curso similar. Loke nan tin mester na Caracas ta educacion pa carpinte y pronto nan lo cuminza cu esaki. Con e asuntonan ta na Aruba; senjor Johnson no tabata sabi, pero cu lo ta imposible pa cuminza cu algun educacion den algun oficio na Aruba. Loke tabata interesante e anochi aki tambe tabata e resumen financiero di e secretario, caminda bo por a mira caba cu e asociacion ta dispone di fl. 6,300.— un suma cu a ser reuni pa individualnan y den cual no ta ser conta e regalonan grandi di e negoshinan.

Si pa un banda e suma aki ta mustra grandi pa e otro banda e ta solamente un cuminzamento chikito, especialmente si nos realiza nos cu di e placa aki e salario mensual ta ser paga na e secretario di YMCA senjor Ralph Papa, kende lo cuminza traha dia prome di September proximo na Aruba. Ademas nan ta informa e lectornan cu e directiva actual, cu ta consisti di presidente R. Steele, secretario H. M. Nassy, tesorero J. M. Shaver, prome vice-presidente Godfried Eman, segundo vice-presi[illegible] res J. J. P. Oduber y W. J. Dinissen. Den Raad di Toezicht ta: senjor J. J. Arrindell, E. A. Bailey, Jan H. Beaujon, Dr. R. C. Carrell, W. D. Casey, Ds. Don R. Evans, George Laveist, O. S. Mingus, Dr. V. K. Reeve, Niek G. Schild, G. J. Schouten Jr., Bert Teagle, Aart in 't Veld Sr., M. Viana, Mr. H.C. Willemsen, Wong Kit Hong y Pieter Wurtz. Manera lectornan sabi caba e intension ta pa cuminza traha un club di YMCA na San Nicolas.

NOTICIANAN DESMENTI NA WARSCHAU

WARSCHAU — Un portavos di ministerio di marina Polaco a desmenti noticianan categorico na Warschau, segun cual tripulante di dos submarina Polaco, cu a worde descubri den cercania di costa di Escocia, kier pidi asil politico na Inglaterra.

Agentenan di bapor dispuesto na duna aumento di 10%

„Santa Paula" lo descarga na Lago

ORANJESTAD.— Di bon fuente nos a worde informa ayera cu e agentenan di bapor ayera a bolbe negocia cu e intermediario di Gobierno y cu nan a declara di ta dispuesto di duna un aumento di sueldo di 15 cent, lo cual ta calcula saliendo na 10% mas o menos, y loke tambe ta e sueldo cu e trahadornan di haaf na Corsow ta gana.

E trahadornan cu di nan parti a laga nan exigencia baha te 13%, sinembargo no a acepta e oferta aki di e agentenan for di e intermediario, segun ta parce. For di uno y otro ta resulta por lo tanto cu e huelga di haaf lo sigui awe tambe.

Mientras tanto parce cu „Santa Paula" na su biahe di vuelta pa New York awe lo pasa na haaf di San Nicolas y ei lo descarga su cargamento — muy probable solamente loke ta destina pa Lago.

E bapor cu ta spera cu cargamento pa e fabrica di awa na Balashi, segun nos a tende ayera nochi lo worde descarga awe door di trahadornan di Singmaster & Breyer, mientras cu un otro bapor di Three Bays Line cu lo trece carga awe pa Aruba Trading, segun nos a worde informa, lo worde descarga door di presonan.

Ta di comprende cu tur e cosnan aki riba ta trece cu nan e chens di dificultadnan den territorio di haaf di Oranjestad. Ta pesei ta di spera cu e huelguistanan awe lo bolbe na nan trabao — mientras cu negociacionnan tocante nan exigencianan di aumento di sueldo semper por sigui corrientemente.

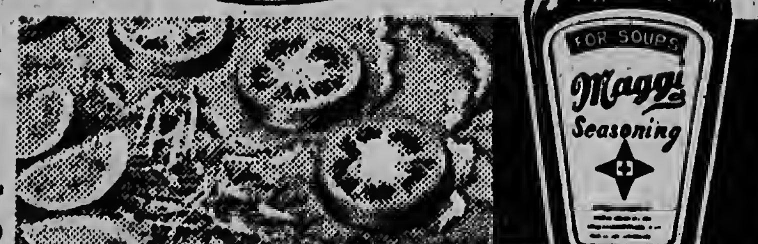
ACTONAN DI SABOTAGE NA SYRIA

TEL AVIV — Segun e corant Israelita „Maariva" tin mas y ma acto di sabotage na Syria di commandonan di asesino Egipcio y Syriaco. Segun e corant e actonan, durante caul brugnan a worde explota y cablenan di telefon ta worde corta, ta worde dirigi riba derribacion di posicion di Rey Hussein.

E corant Israelita ta di opinion, cu e commandonan di asesino ta hanja nan instruccionnan for di Damasco, caminda un cantidad di Jordanesta biba desterra.











Ayera tardi tabata fiesta atrobe pa e hubentud na Basi Ruti. Ya nos a skirbi den un numero anterior di nos corant caba cu durante henter e luna di Augustus tur Diahuebs merdia lo ta reserva pa e jiunan di e miembronan di e club aki, kende pa un suma chikito tin chens di cumpra hopi cos dushi, mas tanto mes cu kizas nan lo por cune. E foto na robes ta mustra e muchanan tras di e mesa completamente yen di cos dushi di cua nan por scohe loke nan ta gusta y tur a worde sirbi segun nan ta pidi. E otro foto ta duna un idea di e pustamento di corre den sacu cu a cai masha den smaak di e cantidad di mayornan cu tabata mira e pustamento. E manager nobo di Basi Ruti, sr. Charles Deinert, ta e persona cu a pensa y organisa e fiestanan aki pa e muchanan cu a resulta un exito tan grandi.

INTERNATIONALE BOKSPARADE

De hele internationale bokswereld kijkt met meer dan gewone interesse uit naar het komend titelgevecht om de wereldtitel in de middengewichtklasse tussen titelhoudter Sugar Ray Robinson en de wereldkampioen weltergewicht Carmen Basilio. Een match zoals in de historie van de bokssport na de oorlog niet meer is geweest. Althans wat betreft de interesse van het publiek. Dat zijn dan niet alleen degenen die momenteel reeds vechten om de kaarten voor prijzen van 30 tot 80 gulden. Deze kaarten zullen aan de vooravond van het gevecht mogelijk wel een 250 harde guldens waard zijn. Waarom nu deze grote interesse in een gevecht tussen twee boksers van een verschillende gewichtklasse? Wel, heel eenvoudig, omdat het publiek instinctief aanvoelt dat het momenteel in de topklasse van de internationale bokssport maar droevig gesteld is met tegenstanders die werkelijk voor een sensationeel gevecht kunnen zorgen. (door J. Klon)

Bij Robinson en Basilio liggen de kaarten anders. Beide boksers zijn enorm populair en niet ten onrechte. Robinson behoeven wij in dit internationaal boksoverzicht niet meer aan U voor te stellen. We hebben genoeg het licht laten schijnen op deze op eenzame hoogte staande figuur in de bokssport. Een figuur die op uitzonderlijke wijze tot de massa spreekt en niet alleen in zijn vaderland Amerika duizenden, ja miljoenen supporters heeft, maar ook over de gehele wereld. Men denke slechts terug aan zijn Europese toernee, toen hij in bijna geheel Europa als een vorst werd behandeld en niet alleen door de bokeliefhebbers maar door de gehele Europese upper-ten.

Deze keiharde figuur — keihard als bokser en keihard als zakenman, heeft het vermogen om de massa te biologiseren. Zijn ontvangst door de Franse president en diens echtgenote staat nog vers in de herinnering van de Europese bokswereld.

En Basilio? Wel in Amerika is Basilio een lieveling van al de televisiefans, die de zo populaire boksuitzendingen volgen. Begrijpelijk. Hij is de man van het graniet. De Rocky Marciano uit de weltergewichtklasse. Een zogenaamde hitter. Een man die het zoekt in het murw slaan van zijn tegenstander, en dat ligt de grote massa. Het is spectaculair en sensationeel.

Daarom — in dit gevecht twee verschillende boksstijlen tegenover elkaar. Robinson is de elegante bokser, die alles weet wat er maar in de boksring te leren valt. Maar .... bovendien over een formidabele stoot in zijn knuisten beschikt waarmee hij zijn tegenstanders op de meest onverwachte ogenblikken knock-out kan slaan. Daarom zijn de verwachtingen ten aanzien van dit gevecht zo bijzonder hoog gespannen. Men is er van overtuigd dat Basilio tegen Robinson een kans heeft. Hij zal hem niet uit de weg gaan maar hem aanvallen zoals Fullmer dit in de eerste wedstrijd heeft gedaan. Hoe het zij — het is en blijft verwonderlijk dat een gevecht tussen twee wereldkampioenen in deze klassen het toppunt van na de oorlog zal worden.

Men verwacht niet minder dan een miljoen dollar recette en daar is Rocky Marciano in zijn gehele loopbaan nooit aan toegekomen. Het wordt voor beide boksers dan ook een goudmijn. Echter — ook deze keer was Robinson bij het onderhandelen weer keihard. Norris die dit gevecht mag organiseren had Robinson veertig en Basilio vijf en twintig procent van de totaal recette geboden. Daar wilde Basilio het aanvankelijk niet voor doen, omdat hij niet als Fullmer aan de eisen van Robinson wilde toegeven. Hij heeft het niet lang volgehouden want hij begreep maar al te goed dat hij nooit van zijn leven, in welk gevecht in zijn eigen klasse ook, een salaris zou kunnen ontvangen als deze vijf en twintig procent. Dat zou ongeveer 250.000 dollar zijn of een half miljoen Antilliaans.

Deze kans krijgt hij alleen tegen Robinson. Dat wist Ray ook, dus stelde hij eisen. Op de middag van de ondertekening bedong Robinson plotseling 45% en toen was Leiden in last. Norris wilde dit niet van de overgebleven 35 procent voor zijn rekening nemen, dus moest er met Basilio gesproken worden. Deze zei in eerste instantie nee, maar na twee uur van onderhandelen, waarbij Robinson z'n eis volhield, zwichtte Basilio en nam genoegen met 20%. Toen het contract gesloten was liet hij tegenover verslaggevers er geen twijfel over bestaan, hoe hij over Robinson denkt. Hij klaagde steen en been en noemde het unfair van Sugar Ray. Hij voerde aan dat het publiek toch altijd op diens hand was geweest en dat hij door ditzelfde publiek zich een grote loopbaan had kunnen opbouwen. Hij moest dan ook tegenover dit publiek niet zulke onbillijke eisen stellen. Enfin, de verslaggevers noteerden het ijverig en gingen toen de lachende Robinson interviewen. Zij vertelden hem wat Basilio had gezegd.

Maar Ray was er niet van onder de indruk. „Laat hem maar praten. Als hij in mijn plaats had gestaan had hij hetzelfde gedaan. Alleen hij staat niet in mijn plaats en daarom zegt hij dit. Ik geloof echter dat al mijn supporters mij volkomen begrijpen. Ik boks op de eerste plaats voor geld. Vroeger minder omdat ik meer eerzuchtig was. Maar ik heb het hoogste reeds enkele malen in mijn loopbaan bereikt. Ik kan onmogelijk meer bereiken. Is het dan niet vanzelfsprekend dat ik mijn titel voor zoveel geld verkoop?" En de sportjournalisten riepen in koor „Hoeraa — leve Sugar Ray". Toch is het momenteel bij de eerste weddenschappen wel zo dat, al heeft een ieder respect voor de ongelooflijke boksloopbaan van de wereldkampioen men toch Basilio over het algemeen als favoriet beschouwd. Waarom? Wel — precies als tegen Fullmer. Robinson is 37 jaar en Basilio is een jonge, physiek bijzonder sterke bokser. En .... insiders weten dit maar al te goed — bokjsaren tellen dubbel, ook voor Sugar Ray. Maar die knock-out van Ray! Daar houden wij het maar weer op.

Waarom? Eenvoudig — omdat wij ook tot zijn leger van supporters, verspreid over de gehele wereld, behoren. Al werd Sugar Ray Robinson zestig en zou hij nog tussen de touwen komen — dan nog hopen wij op een zege van hem.

En van dit titelgevecht naar dat in de zwaargewichtklasse. Het schijnt aan toch inderdaad door te gaan dat Floyd Patterson en Rademacher, de Olympische kampioen zwaargewicht, elkaar zullen ontmoeten in een titelgevecht in Seattle. Er is Patterson een garantie-bedrag geboden van niet minder dan 250.000 dollar. En dit bedrag neemt Patterson maar al te graag mee, vooral tegen een tegenstander waarvan iedereen verwacht dat hij daar niets van te duchten heeft. Dit kan natuurlijk wel wat tegenvallen, alhoewel wij zeker niet aannemen dat Rademacher ook maar een schijn van kans heeft tegen de wereldkampioen.

Het schijnt echter eenmaal vastgeroest te zitten in het hoofd van de uitdager dat hij in staat is om Patterson te slaan. Niet dat Rademacher hierover loopt op te scheppen gelijk Archie Moore in het verleden. Dat niet. Maar hij laat er in groot zelfvertrouwen toch ook geen twijfel aan bestaan dat hij zich tegen de titelhouder heus wel opgewassen voelt.

Zoals we reeds hebben bericht gaan er vele stemmen op om het gevecht te verbieden. Of men dit zal doen? Waarom eigenlijk, Het is Rademacher's eigen vrije wil.

Van deze topgevechten naar een topgevecht dat hier dichter in de buurt werd gehouden, namelijk het gevecht tussen Billy Peacock en Sonny Leon. Het gevecht vond plaats in Caracas. In dit zwaarste gevecht uit Sonny's loopbaan bewees de kleine, sterke Venezolaan dat hij inderdaad een bokser van wereldklasse is, want hij behaalde een overtuigende overwinning op zijn gerenommeerde tegenstander. Een overwinning die weinigen van zijn grootste supporters zullen hebben verwacht. Peacock was 7—3 favoriet in dit gevecht. En eigenlijk volkomen terecht. Peacock is de man die nummer vier staat op de wereldranglijst en .... de man die Raton Macias, de officieuze wereldkampioen in de derde ronde knockout heeft geslagen, de enige knockout uit diens gehele loopbaan.

Een bokser dus van de hoogste wereldklasse. Tegen Ras Tuque had Sonny bewezen in uitstekende conditie te zijn, maar deze bokser, hoewel van de goede middenklasse, was toch geen tegenstander van het postuur van Peacock.

Men heeft zich in Caracas dan ook wel afgevraagd wat Sonny en diens manager eigenlijk bezielden om Sonny te laten uitkomen tegen zulk een gevaarlijke bokser van wereldklasse. Wij weten het ook niet. Sonny heeft de laatste twee jaren maar enkele wedstrijden gebokst en werd daardoor afgevoerd van z'n eervolle plaats welke hij twee jaar terug op de wereldranglijst innam. Het was nu dus er op of er onder.

Hij zette z'n hele toekomstige boksersloopbaan als het ware op het spel. Hij gokte en .... gokte juist. Want deze overwinning brengt hem onherroepelijk terug onder de eerste tien ter wereld. En mogelijk .... wie weet .... in de toekomst nog eens een wereldtitelgevecht.

Mogen we hier opmerken .... we zijn er een beetje trots op .... dat wij indertijd toen wij Sonny op Curacao in actie hebben gezien, reeds hebben geschreven dat Sonny een zeer groot bokser is die het tot wereldklasse kan brengen. Wij herinneren ons ook vrienden die toentertijd onze bokskennis in twijfel trokken.

Eddie Machen, de ongeslagen zwaargewichtbokser en nummer twee op de wereldranglijst, versloeg in Chicago de altijd gevaarlijke Bob Baker. Het was de 22ste overwinning van Machen. Wanneer treedt hij nu aan tegen Patterson? Hij lijkt de meest logische tegenstander van de wereldkampioen. Zoals wij hebben gemeld is de vrouwen-lieveling Bobo Olson, de mooie jongen van Hawai weer in de boksring teruggekeerd. Uit bittere noodzaak. Maar nu als middenzwaargewicht. Hij boekte reeds direct sukses door enige tijd terug de oud-wereldkampioen Joe Maxim op punten te overwinnen. Maar Maxim heeft nog wel een grote aanhang, maar is reeds lang geen groot bokser meer. Nu gaat Olson het opnemen tegen Pat McMurtry, een zwaargewicht. Quo Vadis Bobo?

WEGEN NAAR DE VELSER-TUNNEL

Als H.M. de Koningin op 28 september a.s. het tunnelcomplex onder het Noordzeekanaal in Velsen officieel in gebruik zal hebben gesteld, zal daarmee niet alleen een monsterkarwei van de Nederlandse techniek een waardig besluit hebben gekregen, maar zal ook een brandend verkeersprobleem voor Noord-Holland en de Nederlandse hoofdstad, Amtserdam, zijn opgelost: Brug en ponten zullen — lang gekoesterde wens — overbodig zijn geworden, de weg voor het snelverkeer vrij. Voor het echter zover is, moet er, al zijn de tunnels vrijwel gereed, nog heel wat werk worden verzet al was het alleen maar aan de toegangswegen. Deze foto's, gemaakt van de Alkmaarse zijde, van het Kanaal, tonen de spoorlijnen welke naar de spoortunnel leiden (boven) en de wegen, welke de autostroom naar de tuneel zullen voeren (onder).

BOUW VAN OLIERAFFINADERIJ IN WEST-DUITSLAND

DINSLAKEN (DPA/ANP) — „B.B.-Benzin- und Petroleumgesellschaft" te Hamburg heeft definitief besloten in het noorden van het district Dinslaken een raffinaderij te bouwen, die in de eerste bouwfase per jaar 4 miljoen ton ruwe olie zal verwerken. Met de bouw van de installatie op een terrein groot 270 ha aan het Lippe- Seitenkanaal en waarvan de kosten 350 miljoen dm. zullen bedragen, zal nog dit jaar worden begonnen.

De raffinaderij zal ruwe olie uit het Midden-Oosten verwerken welke via de voorgenomen buisleiding van Wilhelmshaven naar het Ruhrgebied, zal worden aangevoerd. Aan de Rijn zal een nieuwe overslaghaven worden aangelegd.

CRITIEK OP EISENHOWER'S MILITAIR BELEID

WASHINGTON, 15 aug. — De Amerikaanse democratische senator Stuart Symington, die bekend staat om zijn kritiek op het militaire beleid van president Eisenhower, heeft verklaard, dat de Senaat vernomen heeft dat de huidige Amerikaanse luchtmacht niet in staat is een gehele divisie naar een plaats over zee te brengen en daar te ondersteunen.

De senator, die deze verklaring niet verder toelichtte, vroeg zich af, wat er gebeuren zou als de Verenigde Staten bij voorbeeld verplicht zouden zijn snel in het Verre Oosten tussenbeide te komen.

Volgens Symington verknoeit de Amerikaanse regering elk jaar miljarden dollars door beperking en wijziging van de bewapeningsprogramma's.

ONTPLOFFING OP SHELL-TERREIN TE PERNIS

DEN HAAG, 15 aug. — Op het terrein van de Shell installaties en fabrieken Pernis heeft zich vanmiddag een ontploffing voorgedaan in de fabriek, waar insecten bestrijdingsmiddelen worden vervaardigd. Voor zover thans bekend is werden hierbij twee leden van het personeel van aannemers gewond. Zij zijn onmiddellijk overgebracht naar de polikliniek van de raffinaderij. Naar de oorzaak van de ontploffing zal een onderzoek worden ingesteld.

NEDERLANDS VOORSCHOT AAN SURINAME

Aanleg van tweede polder in studie

DEN HAAG, 15 aug.: — Bij de Tweede Kamer is ingediend een wetsontwerp inzake wijziging van de rijksbegroting 1956 voor het verlenen van een voorschot aan de Stichting voor de Ontwikkeling van de Machinale Landbouw in Suriname ad f. 650.000. Uit de toelichting blijkt, dat de directie van de Stichting tot de conclusie is gekomen dat het rentabiliteitsbeeld van het areaal van 5900 ha bij uitbreiding met een tweede polder essentiële verbetering zal vertonen.

Echter meent zij dat op een aantal punten nog nadere onderzoekingen nodig zijn alvorens het verantwoord is de aanleg van een tweede polder aan de orde te stellen. Om dit onderzoek te kunnen uitvoeren is het nodig een aantal voorzieningen te treffen, waarmede in totaal ƒ 4,3 miljoen gemoeid zal zijn (Ned. ert.). Een deel van deze voorzieningen is tevens nuttig voor een zo groot mogelijk bedrijfszekere exploitatie van de eerste polder, terwijl een ander deel mede van permanent belang is voor de tweede polder, indien definitief tot de aanleg mocht worden besloten.

De in 1956 bereikte resultaten in de Prins Bernhardpolder waarvan de gronden in dezelfde klimatologische omstandigheden als die van het Wageningenproject, wijzen op het succes van de landbouw technische maatregelen, toegepast op cultuurrijp gemaakte gronden van deze structuur.

Van deskundige zijde worden opbrengsten van 5000 kg per h.a. op den duur niet uitgesloten.

De raad van beheer adviseert met klem een renteloos voorschot van 4,3 miljoen beschikbaar te stellen bij wijze van tussentijdse voorziening in afwachting van de beslissing omtrent de definitieve omvang van het project.

O.m. wordt in de toelichting opgemerkt, dat met de nieuwe investering van 4,3 miljoen de werkzaamheden naar verwachting tot medio juni 1953 kunnen worden voortgezet. Mede aan de hand van de resultaten van het dan afgesloten onderzoek zal kunnen worden beslist of al dan niet het project ware uit te breiden.

Op het onderhavige artikel wordt voor het jaar 1956 een bedrag van ƒ 650.000 aangevraagd. Voor de jaren 1957 en 1953 zal resp. ƒ 3.150.000 en ƒ 1.000.000 benodigd zijn.

DE KRITIEK OP HET BRITSE HOF

LONDEN (AFP) — Waarnemers in Londen vragen zich af, op Prins Philip gebruik zal maken van het rumoer dat door de kritiek van Lord Altrincham op het Britse hof is veroorzaakt om „modernene" denkbeelden ingevoerd te krijgen.

In dit verband wijst men er op, dat de Prins de afgelopen week in Cowes gezeild heeft met zijn vroegere particuliere secretaris Michael Parker, die vorig jaar als gevolg van de „victoriaanse gestrengheid" van het hof moest aftreden toen zijn vrouw een eis tot echtscheiding indiende. De druk die toen op Parker uitgeoefend zo zijn, zou Prins Philip ten zeerste geirriteerd hebben.

Voorts merkt men op, dat het vooral aan Prins Philip te danken is geweest, dat Prins Charles vorig jaar op een particuliere school is geplaatst.

EISENHOWER UIT BEZORGDHEID OVER BEKNOTTING HULP AAN BUITENLAND

Washington, 15 aug.: — Het Witte Huis heeft donderdag een verklaring van president Eisenhower uitgegeven, waarin bezorgdheid wordt uitgesproken over een nieuwe beknotting van de hulp aan het buitenland zoals woensdagavond is voorgesteld door een subcommissie van het Huis van Afgevaardigden.

De president deed een beroep op de commissie voor de toewijzingen van het Huis om deze bezuiniging ongedaan te maken. Hij waarschuwde dat vermindering van de buitenlandse hulp een gevaarlijke vertraging van de modernisering van de strijdkrachten der vrije wereld tot gevolg zal hebben.

De commissie heeft echter, ondanks dit beroep, de door de sub-commissie aanbevolen beknotting goedgekeurd.

NA DE VERKIEZING IN BRITS-GUYANA

New York, 15 aug.: — De „New York Times „schrijft in commentaar op de verkiezingen in Brits-Guyana, dat wat verwacht werd, gebeurde.

Cheddi Jagan en zijn „vooruitstrevende volkspartij" won zeven of acht van de 14 zetels.

„Dit betekent niet, dat Brits-Guyana communistisch geworden is, maar het houdt een dreiging van communistische invloed in, die gevaarlijk zou kunnen zijn."

Indien het noodzakelijk zou blijken, zullen weer maatregelen genomen worden.

„Vermoed wordt echter, dat Cheddi Jagan een nieuwe kans gegeven zal worden. Hij leerde in 1953 een les en zal, naar verondersteld wordt, sedertdien rijpere ideen gekregen hebben".

Dagan liet zich na de verkiezingen van april 1933 door de communisten overheersen. De vraag is thans of hij hetzelfde opnieuw zal toelaten. Een links georienteerde regering voor sociale hervorming zou kunnen werken, maar niet, indien zij door communisten wordt overheersd", aldus het blad.

NIEUWE „SANTA ROSA" EN „SANTA PAULA" KRIJGEN STABILISATIEVINNEN

ORANJESTAD.— Van de Eman Trading Co. vernamen wij, dat de nieuwe „Santa Rosa" en „Santa Paula" die momenteel in Amerika in aanbouw zijn voorzien zullen worden van stabilisatievinnen aan de kiel. De president van de Grace Line, de heer Lewis A. Lapham, heeft naar aanleiding hiervan verklaard, dat dank zij deze vinnen de beide schepen tot de „rustigste" passagiersschepen van de gehele handelsvloot van de V.S. gaan horen. Het rollen der schepen op de golven zal door deze vrij nieuwe vinding naar verwacht met 90% gereduceerd worden. Hoezeer dit het comfort der reizigers ten goede zal komen laat zich gemakkelijk indenken. Ook wordt hierdoor de mogelijkheid van beschadiging der lading bij zwaar weer aanmerkelijk teruggebracht.

De stabilisatoren moet men zich indenken als veertien intrekbare vinnen onder in de romp aangebracht. Door instrumenten, die vanaf de brug bediend worden, worden de golfbewegingen naar richting, hoogte en intensiteit gemeten. Al naar gelang de uitkomst van deze metingen worden door electrische contacten de veertien vinnen ingetrokken of uitgestoken en wel steeds zodanig dat de stoot die iedere golf afzonderlijk het schip tracht te geven elke keer weer zo effectief mogelijk wordt opgevangen.

JULI-OVERZICHT VAN BELOODSTE SCHEPEN

ORANJESTAD.— Van de Haven- en Loodsdienst ontvingen wij het volgende overzicht van de aantallen en tonnematen der schepen, die gedurende de maand Juli met loodsassistentie de havens van Aruba aandeden. Ter illustratie worden de cijfers van de overeenkomstige maand van het vorige jaar erbij gegeven:

Juli 1957:	
250 Tankschepen met een totaal inhoud van	2.738.695 BRT
76 Andere	321.472
2 Zeil	116
Totaal 328 schepen metend	3.060.283 BRT.
Juli 1956:	
269 Tankschepen met een totaal inhoud van	2.868.309 BRT.
69 Andere	293.060
2 Zeil	132
Totaal 340 schepen, metend	3.161.501 BRT.

„DE NIEUWE KLASSE"

BELGRADO, 15 aug. — Het blad „Borba" van de Zuidslavische communistische partij heeft kritiek geleverd op het boek van oud-vice-president Djilas, dat uit Zuid-Slavie is gesmokkeld. Djilas bevindt zich in de gevangenis.

Volgens het blad is het boek, „de nieuwe klasse" geschreven in de taal en de psychologie van de propaganda van Goebbels. Het is geschreven door een gedemoraliseerd man, die zijn partij en zijn land heeft verraden.

(Uit te New York gepubliceerde delen van het boek blijkt, dat Djilas heeft geschreven, dat de door de communisten bestuurde gemeenschappen despotischer worden geregeerd dan ooit een gemeenschap tevoren. De communistische leiders vormen eenvoudig een nieuwe klasse van uitbuiters, aldus het boek).

De „Borba" schreef: „Het feit, dat de internationale reactie zich voornamelijk baseert op zulk een ellendige figuur als Djilas, spreekt duidelijk voor zichzelf". Het was reeds bekend, dat hij al lang anti-communistisch en anti-nationaal is. Hij heeft zich in dienst gesteld van de vijanden van zijn land en is een werktuig geworden voor inmenging van buitenaf in de binnenlandse aangelegenheden van Zuid-Slavie, aldus het blad.

CRITIEK OP AMERIKAANSE STRIJD TEGEN KINDERVERLAMMING

WASHINGTON, 15 aug. — Een subcommissie van het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden heeft donderdag kritiek geleverd op de manier waarop de regering de strijd tegen de kinderverlamming voert.

De kosten van het regeringsprogram bedragen 50 miljoen dollar. De subcommissie beschuldigt de regering van verspilling. Ook zegt zij, dat vermoedelijk een „complot bestaat om de prijzen van het vaccin-Salk en andere geneesmiddelen die aan de regering geleverd worden, op een kunstmatig hoog peil te houden.

Het Amerikaanse ministerie van justitie is reeds begonnen met een onderzoek naar beschuldigingen van prijsafspraken voor de levering van het vaccin-Salk, dat door zes grote fabrieken in de Verenigde Staten wordt vervaardigd.

ONDERZEEBOOTJAGER „DRENTHE" IN DIENST GESTELD

AMSTERDAM, 15 aug. — In de aanbouwhaven van de Nederlandse Dok- en Scheepsbouwmaatschappij te Amsterdam is dezer dagen de nieuwe tot de B-klasse behorende onderzeebootjager „Drenthe" door de aangewezen commandant, kapitein-luitenant ter zee H. A. van Oorde, in dienst gesteld.

Hr. Ms. „Drenthe" is het vijfde schip in een reeks van acht, waarvan reeds de „Friesland", „Groningen", „Limburg" en „Rotterdam" aan de sterkte van de vloot zijn toegevoegd.

In oktober van dit jaar volgen dan de „Overijssel" en de „Utrecht" en tenslotte in november 1957 de „Amsterdam".

De indienststelling van de „Drenthe" geschiedde onder zeer grote belangstelling van burgerlijke en militaire autoriteiten.

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staarties. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 16 augustus
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „Anything Goes"
RIALTO 20.00: „Mr. Belvedere rings the Bell"
PRINCIPAL 20.00: „Stagecoach to Fury"
AURORA 19.30: „Tarantula"
SAVANETA 19.30: „Trouble in the Glenn"

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557 Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1358 Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica del Pueblo

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
07.00 Selectie Latijns-Amerikaanse muziek
07.30 „Internationale parade" muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiaments
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.40 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel Handelmaatschappij
17.30 Voor de kinderen (Eng.)
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.35 Cocktail musical (Procter & Gamble)
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Uitzending Arubaanse
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Muziek uit Engeland
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Verzoekplaten voor Engelssprekende luisteraars
21.30 Speciaal Engels programma
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 18.00 en 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00.
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.

PAGINA TRES

Lions a celebra „Scholars Night" den Trocadero

ORANJESTAD.— Diarazon anochi e miembronan di Lions Club Aruba a tene den Trocadero nan „Scholars Night" di tur anja. Durante di e anochi aki di cada school MULO e alumno cu a slaag mihor y nan mayornan ta worde invita pa nan por bin presencia e aprecio di Lions pa nan prestacion especial y pa nan ricibi tambe un recuerdo como prueba di e aprecio pa loke nan a presta.

Tabata por lo tanto e anja aki e siguiente hobennan cu a worde hubila: Victor Paula kende tabata acompanja di su mayornan; sr. Dirksz kende a bini na nomber di su briljante jiu Freddy kende na e momento aki ta na Corsow; Damia Mansur cu su mama; Sixta Martijn; Gene L. Johnson cu su mayornan; Hans van Zijl cu su mama, y Francis Frank cu su mayornan.

E diferente schoolnan di MULO di cua e hobennan inteligente aki a slaag tabata representa door di freres Arnold y Laurentius, sr. Bongers, sr. Westrade, sr. Valk y sr. Hut. Ademas tabata ei tambe e deputado pa Ensenjanza sr. E. O. Petrona, e jiu di Lion Berlinski, y „last but not least" Glenda Dennert, e Reina di Lions.

Despues cu sr. Aart in 't Veld Sr., e ex-president di Lions, a presenta tur e presentenan, e president interino sr. Tommy Pietersz a pronuncia e palabranan di bienvenida. Despues — haciendo bon uso di e bebida refrescantenan y algun cos di smaak boca prepara pa e cushina di Jan Hoenx — diferente otro oradornan mas a haci uso di palabra. Dr. O. Bijl tambe a haci esci y a papia na Ingles cu e hobennan cu a slaag, lo cual mas laat sr. Nicolas Piña a bolbe haci na Hulandes.

E regalonan cu sr. Pieters a entrega na e cx-alumnonan tabata consisti di boeki y un bundel di poesia di e difunto poeta Arubiano Lampe.

E anochi aki den tur sentido a bai famoso y por ultimo a worde cerra cu un palabra di agradecimiento di frere Arnold.

UN PROPOSICION NOBO DI HAPON RESPECTO PROHIBICION DI ARMA ATOMICA

TOKIO — Un portavos di ministerio Haponcs a informa, cu Hapon lo presenta un proposicion nobo tocante prohibicion di arma atomico durante e reunion di Asamblea General di Nacionnan Uni.

E portavos no a duna detalle tocante e proposicion aki, pero el a bisa, cu e lo no hanja ningun forma prome cu termino dje discusionnan di armamentu na Londen.

El a declara ademas cu Hapon, ta pensa di sigui politica di Merca en principio durante un discusion eventual den Asamblea General di Nacionnan Uni tocante admision di China comunista den Nacionnan Uni. Probablemente Hapon lo suplica Nacionnan Uni pa reduci e contribucion di 2,15 porciento cu nan a propone pa Hapon paga, pa dos porciento, en concxion cu e dificultadnan economico actual na Hapon, asina e portavos a declara.

PROME RESULTADO DI TOERNOOI DI DOMINO SOCIAL CLUB SANTA CRUZ

ORANJESTAD. — Diadomingo ultimo e prome match di domino a tuma luga den e toernooi cu a worde organiza door di Sociedad Club Santa Cruz cu tin como prome premio un beker masha bunita. E prome match tabata entre Estrella y Douane Sport Vereniging. D.S.V. a sali victorioso cu 3 - 2. E hungadornan di D.S.V. cu a gana tabata sres. J. Maduro, Titi Davelaar, I. Tromp, H. Lopez, E. Oduber y J. Lejuez, mientras cu e perdedornan tabata sres. M. Janga, J. Snek, L. Leonardo y H. Roos.

Di Estrella a gana e sres. M. Geerman, P. Frausquin, F. Geerman y G. Vrolijk, y esnan cu tabatin menos bon suerte tabata sres. J. Maduro, V. Lampe, S. Camara, E. Webb, C. Croes y F. C. Croes.

Diadomingo awor lo tin un match atrobe di e toernooi aki.

DELEGACION INGLES NA ASAMBLEA GENERAL

LONDEN — Na Londen a worde informa oficialmente cu e delgacion Ingles na e sesion di Asamblea General di Nacionnan Uni, cu lo cuminza riba 17 di September na New York, lo worde dirigi pa e ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd.

E ministro di estado cerca ministerio di asuntonan exterior di Inglaterra, Alan Noble, y e representante permanente di Inglaterra cerca Nacionnan Uni, Dixon, lo ta entre otros miembro dje delegacion Ingles aki.

CASTIGO DI PRISON PA SPIONNAN DI RUSIA

NEW YORK — E marchante Jacob Albam y senjora Myra Soble a worde condena pa 5½ anja di castigo di prison pa motibu cu nan a espiona pa Rusia.

E esposo di senjora Soble lo worde huega despues. Famia Soble y Albam a bai Merca como refugiado. Nan a worde arresta riba 23 di Januari. Albam a nace na Lithuania. El a drenta Merca na 1947. Soble tambe a nace na Lithuania; su casa na Rusia. Famia Soble a bai Merca na 1941 y a hanja nacionalidad Mericano despues.

Senjora Soble a colabora cu autoridadnan Mericano y no tabatin un papel importante den e organisacion di espionahe. E tabata sabi si, cu su esposo tabatin contacto continuoso cu agentenan oficial di servicio secreto Mericano, Zlatowski y su esposa a declara. Nan tambe a worde acusa di espionahe. E famia Zlatowski ta biba ainda na Paris, pero Merca ta trata di hanja nan entrega.

Premionan di feria Mon Plaisir

Produccion netto Fl. 6.000,—

ORANJESTAD. — Sorteo di e diferente loterianan di e feria di Mon Plaisirschool a resulta manera ta sigui:

PREMIONAN DI PORTA:
No. 80 Voigtlander camera
No. 90 Parker fountainpen
No. 436 Philips radio
No. 586 Parker pen
No. 778 Ida y vuelta cu KLM
No. 5149 Juego di ping pong
No. 5210 Un popchi
No. 5293 Un box-camera
No. 5387 Un trein di hunga cune
No. 5505 Un bicicleta di mucha di tres wiel.

Loterianan grandi:
No. 97 Un tapijt di Persia
No. 249 Un kleedji di trabao di man.

Ademas e popchi cu yama „Sylvia" a worde gana door di Matsy Tujeehut y tabata sr. Noach kende a rei mas aserka e cantidad di boontchi, ela rei 2495 mientras cu e cantidad correcto tabata 2473.

Un di e organizadornan di e feria a conta nos tambe cu e produccion netto di e feria lo ta mas o menos fl. 6.000.—. Esaki por lo tanto ta fl. 500.— mas o menos mas cu anja ultimo na e feria di e school Protestant na San Nicolas a worde produci.

„Scholars Night"

Lions a tene Diarazon anochi den Trocadero nan tradicional „Scholars Night". Esci ta un anochi especial dedica na honra e mihor alumnonan di MULO y ATS-schoolnan cu a slaag. Riba e foto aki nos lectornan por aprecia con un di nan ta ricibi for di man di e president interino sr. Tommy Pietersz un regalo como recuerdo. Tras di e mesa principal nos por weita di drechi pa robes srta. Glenda Dennert, Reina di Lions, sr. Edwin Oehlers y e deputado di Ensenjanza sr. E.O. Petrona.

Cumpleanjos feliz

A cumpli 14 anja Aura Maria v.d. Linden y ta ricibi pabien di su mama, tata, rumannan, Chichi, Eddy, Lena, Franklyn, Yolanda, Yvonne, Ronny, welo y wela, primanan Reina, Meme, Pina y Patricia.

— — —

Felicitacion pa e caballero Liberato Boekhoudt pa parti di su tata, mama rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di un amiga.

— — —

A cumpli 50 anja Sra. Eufemia Werleman, y ta ricibi masha pabien di su esposo y especialmente di su mama Causilia, tata Yendi, su rumannan Alsida, Nita, Clarita, Catarina, Ambrosia, Mente, Toni, jiunan Pablo, Ignacio, Mario, Laura, Ambrosio, Luciana, Dominica, Reimundo, Rigobertha, Rufino, Aleander, nietonan Mito y Eti, demas famianan Werleman, suegra Andrea y Aura Werleman.

Ta celebrando su di 8 aniversario e jovencito Joaquin Koolman, y ta ricibi masha pabien di su tata Goy, mama Rosa, rumannan Cora, Lee, Ina, Jani, Ri, Mena, tur su primo y amigonan.

— — —

Sinceras felicitaciones pa e jovencita Anna Figaroa pa parti di su tata Nai, mama Viola, rumannan Jossy, Miro, Victo, Chen y Yolanda, tambe di su tahta y omonan, tur su amiganan di school.

— — —

Dia 15 di Augustus a cumpli 49 anja Sra. Anna Maria Kelly, y ta ser felicita pa su esposo Johan, jiunan Teresita, Jose, Antonia, Susana, Maria, Canisia, Catarina, Rosa, Minguel, Higenio, su 9 nietonan, suegronan Marion, Miano, Victor, Carlito, tur su rumannan, Francisca Tromp y demas famianan.

— — —

Nos ta feliciteer tambe Philipsson, cu a haci 60 anja, Maria de Cuba, Clarita Thomas, Juanita Maria Wouters, cu a cumpli 22 anja, Jacinto Yarzagaray, cu a cumpli 49 anja, Carmen Maduro, cu a haci 11 anja, Asentico Ras, cu a haci 5 anja, Fita Croes, cu a cumpli 21 anja, y Joaquin Tromp.

CARIBE Y CLUB BONERIANO DEN FINAL DI HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD. — Diarazon anochi den Club Caribe e semi-final di e matchnan di hersengymnastiek cu Amstel ta sponsor, a tuma lugar. E biaha aki tambe ta Radio Kelkboom a transmitiele. Tabata e teamnan di e mes un club: Caribe y Arrowak (e ultimo aki tambe ta forma for di miembronan di Caribe) cu a bai midi nan forza cu otro y despues di un match cu tabata hopi entusiasma y interesante cu Caribe a sali e ganador cu 10 - 8.

Esaki kier meen cu otro siman e final lo tuma lugar entre Caribe y Club Boneriano. Segun tur probabilidad e encuentro aki lo sosode den Club Caribe.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigiba nos Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtenl na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diabierne 16 di Augustus
CINE
DE VEER THEATER 20.30: „Anything Goes"
RIALTO 20.00: „Mr. Belvedere rings the Bell"
PRINCIPAL 20.00: „Stagecoach to Fury"
AURORA 19.30: „Tarantula"
SAVANETA 19.30: „Trouble in the Glenn"

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada Internacional
08.00 Clausura te 12.00
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Novela Gleem-Tide
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 A bailar y a gozar pa cortesia di Winkel Handelmaatschappij
17.30 Ora Infantil (Ing.)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
19.00 Charla deportiva di Esso
19.15 Servicio pa informacion y publicidad Arubano
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Complacencia pa nos oyentes Ingles
21.30 „Prose, Poetry and the muse...."
22.00 Clausura

UN INGLES MANERA SOBRA

Na un stad grandi di Turquia
Cu tin pa nomber Antioquia
Tn cos curioso tur ora
Te hinca hende den malora

Den cayanan smal dje gran stad
Nos ta topa un ingles cara plat,
Anochi luna creciente
Buscando un hotel muy decente.

Cu hopi palabra a splikele ;
Den ki caya e por hanjele;
Ma e pober Ingles 'n sa un pataca
Dje lenga duro y barbara.

Camnando el a topa cu un fakir,
Cu 'n sa papia mas cu Arabier
Camnando cu tabla di clabu.
P'e ganja hende cu tabu.

Yegando na un cas sin entrada
El a bise: Até posada!
Awor pa bo yega arriba
Bo mester paga mi un Libra."

Nos Ingles, cu ta un homber sabir,
No quier ta ganja pa un fakir:
„Pa bo trabao, ata'ki un chilin,
Cu tabla cu tur bo 'n bal un giotin!"

TA PRESENTA
E Condesa Viuda
Pa TUYUCHI
No. 34

Capitulo XXX
FINAL DJE ASUNTO

„Mi ta supone cu despues di tur loque mi a splica boso caba al, no ta resta mi mucho mas di agrega acerca", e detective a bisa. „Pasobra di loque a socede despues ya boso mes ta na altura di dje caba. I te na momento cu e cadaver a ser descubri, Conway tabatin un sorto di grandi preocupacion respecto e cruel destino dje condesa.

Ademas di esai el a bruha tur hende pasobra e mes tabata esun di prome cu a pone poliznan di Fulborough na altura di loque ta, pasando i el a apura nan di bin trata na aclara e misterio horrible aqui mas pronto posible. I cu curiosidad i satisfaccion e tabata goza com poliznan tabata trahando i nunca di su bida e por a adivina cu tabatin detective mas spierto cun'e den e asuntonan aqui di criminalidad, pasobra un bon detective no ta bai busca e kgnoppi dje asunto solamente manera bo ta cont'e, pero e ta forma alavez su mes idea i e motibo dje asesinato tambe.

Ora cu el a tende cu nan a hanja e cadaver den e hol dje palu, esaqui lo no tabata un noticia mucho agradable p'e, pasobra si acaso e hobencitonan no tabata usa e palu ai como nan postkantoor, te awe tur hende lo a queda ta busca enbano den scuridad.

Pero e ora ai mes ainda lo e tabata queda corre peligro, pasobra e confirmacion di un asesinato tabata existi, pero e autor di e crimen aqui tabata falta ainda.

Hunto cu Shrewton mi a constata com e crimen lo a socede i tur investigacionnan na esaqui a proba cu mi tabatin razon.

Esaqui sol caba tabata algo cu lo por a hiba e sospechonan mas leu. Sinembargo mi ta reconoce cu te e ora ai mes lo nos a queda busca e autor di esaqui desesperadamente sin cu lo nos por a hanj'é.

I na momento cu practicamente nos a stabilisa den nos examinacion i investigacionnan a presenta manera un milagro madame Zarnow, quende tabata un amiga intima dje defunto, un muhe quende a haci su mes servicial pa solucion dje problema misterioso aqui.

E tabata conoce bida dje defunto mas mehor cu ningun otro hende. I foi loque el a conta mi di Conway i su intimidad cu e defunto i com foi principio nan tabata namora caba i com awor el a henga esai of alomenos tene esaqui secreto, munstrando na tur hende cu t'awor el a conoce, tabata un prueba palpable di su culpabilidad.

Manera m'a bisa boso caba, foi principio m'a ripara algo indefina den proceder di George Conway. Su hacirnan tabata masha bon exteriormente, pero hunto cun'e e tabatin un ansia oprimi i e tabata trata na sondea continuamente actividadnan dje recherchenan. Su curiosidad tabata un sorto di testigo contra su mes. Mi n' tabata gusta foi principio e manera cu cual e tabata informa mi pa tur cos, com cos a bai, quico poliz a experimenta, quende tabata e stranjero cu nan a mira den aldea i aqui den cercania, etc. etc.

Por ta posible tambe cu e tabata un poco mucho logico, mucho decente, mucho correcto pa demonstra su sintimentonan, cu bon huzga no mester por tabatin ningun base.

Pero esaquinan no tabata ainda sospechonan funda i nan ningun ainda no tabata produci nada fiho riba cual mi por a planta mi confirmacionnan.

Pero despues cu mi tabatin un entrevista di oranan largo cu madame Zarnow i cu el a conta mi tur George su asuntonan den tur detalles na placa chiquito, e posibilidad a cuminza ta bira cla dilanti di mi bista i e nubia scur di tiniebla poco poco a cuminza ta disparce. Masque com horrible e posibilidad ai tabata, sinembargo e tabata existi, cu toch e por tabata autor dje asesinato aqui.

Awor nos a hanja nos den trabao di bai sinta pensa e motibo i esai tabata facil pa comprende pasobra un posibilidad tabata abri camina pa otro.

Nos a bin hanja sa cu e defunto, quende pa motibonan cu boso mes sa caba George tabata practicamente un instrumento den su man, a ripara awor cu George tabata camna cu otro pensamentonan romantica den cabez i awor como cu e tabatin pruebanan cu e por a aplasta George su bunita carrera i hasta larga arrest'e mes tambe, a cuminza ta haci presion riba George i a duna esaqui di comprende cu e tin di casa cun'e.George tabata bula pipa na tur sorto di manera, e tabata saca curpa fini, tabata suspende e fecha pa biaha largu i tabata haci tur cos, pero e no por a salba di amenaza dje condesa.

I pa e salba dje condesa e mester a dicidi un manera.....

E indicacion interesante ai m'a hanja di madame Zarnow. Esaqui tabata un noticia wel interesante, pero ainda mi no tabatin nada positivo cun'e, pasobra mi mester a tende esai foi su mes boca.

Luego mi a ricibi asistencia di Steinmarck i su opinion respecto persona di George Conway no tabata mucho na fabor di nos politico hoben. Sinembargo ainda tur esaqui tabata un impresion vago. Siguridad mester a busca ainda. Pero di indicacionnan cu el a ricibi di madame Zarnow, el a comunik'e directamente pa telegram cu autoridadnan di Hungria i Austria.

I e ora ai nos a tende cu George Conway i condesa Mornay tabata antes oficialmente comprometi cu otro.

Awor a resta nos solamente un camina: di tene e sospechoso strictamente na bista i vigila tur su pasonan. Bo por quere mi ora cu mi bisa cu e tarea cual mi a tuma riba mi tabata particularmente desagradable pa mi.

I lo mi quier a haci un regalo ricu na dje si acaso mi sospechonan lo a resulta e ora ai enbano.

Foi e prome entrevista caba cu e tabatin cu madame Zarnow el a trata e muhe aqui na un manera asina sospechoso i asina malu cu no tabata moda di trata un huesped, menos ainda un muhe. El a cambia di color ora cu madame Zarnow a bin bis'e cu e tabata un amiga intima dje defunto.

Ora cu porfin nos a hanja sa cu un tempo nan tabata namorado di otro, m'a bini na e solucion, cu esaqui lo mester tabata un elemento interesante den nos prueba directa.

Tambe lo nos a hanja un chens pa nos sabi su sinceridad, ora cu nos puntr'e cu e tabata compromete i quico lo e bisa.

M'a papia cu Steinmarck cu lo nos manda madame Zarnow cerca dje; i den curso di e comberscaion lo e muhe pone na su conocemento cu nos ta na altura di su compromiso cu e condesa, pero lo e no menciona nomber di e persona.

I dje manera cu George lo reacciona riba e descubrimiento aqui lo nos por saca nos conclusionnan.

Madame Zarnow a bisa Conway cu lo e bini cerca dje anochi laat pa un entrevista i nos a percura di sconde nos mes aya bon, di moda cu nos por a tene e dama bon na bista. I e dia ai tabata bon forma, pasobra nos tabata na estado foi den nos escondite di por a hanja un prueba positivo contra Conway.

Sinembargo loque nos tabata desea a socede i nos a tene nos rosca aden pa loque a sigui awor....

Unbez despues cu madame Zarnow a drenta e cas, cu nos a mira un figura scur sali foi su oficina, esta foi e bentana. I esaqui a bai pura i cu prudencia den biblioteca, unda cu nos a calcula cu madame Zarnow lo tabata sinta ta spera.

E ora ai diripiente nos a mira un rayo di luz p'afor, mientras un hende a pusha e bentana abri i hala e cortinanan. — N'e mes momentonan a resona dos tiro di revolver un tras di otro.

Despues di esai a bolbe bira scur trobe, pasobra e cortinanan cu a ser abri pa e tironan pasa, a ser cerra trobe, despues di cual nos a mira e figura corre bai den oficina di George trobe foi unda el a sali.

I e ora ai nos a reconoce e persona cu nan tabatin pa stranjero i tambe nos a reconoce alavez e posible asesino.

Tabata p'e un bagatel pa den un paar di seconde e cambia di su disfraz. I ta di comprende cu prome cu tur hende lo el a alcanza e biblioteca i tabata imita mas excita pa e suceso aqui cu ningun hende otro den e cas di famia.

Foi e momento ai nos tabatin sigur anto ta quen tabata e asesino".

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Awor Dolores ta splikando Rojo Riancho unda e mester pone su firma, pa despues e bisa e hendenan cu ta den e papelnan bieuw di su tata e la hanja esun aki. I Rojo Riancho ta hari den su barba, i e ta haci tur loke cu Dolores ta bisele, basta cu e tin chens di hanja e plaka ora cu nan bende e rancho. Tur loke cu Dolores bise haci e ta hanja ta bon. Mientras tanto Cisco i Pancho ta buskando manera pa hiba e papel pa Dolores mira cu e rieuw ta yen, nan a disidi di bai bek, pasobra nan no por pasa den dje, pa motibo cu e ta mucho yen. Na kaminda Pancho ta bisa Cisco: Mi ta kere cu di e manera aki nos lo no por salba e rancho mas, i esei lo ta duel mi pa Dolores. Nos lo haci tur lo ke cu nos por, ainda tur kos ta posibel, Cisco a contestele.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

TERROR DI REDSTONE

traduci pa TUYUCHI

Lo no dura masha, cu lo mi hanja bao di cual dje sorto di elementonan aqui e tipo ai ta pertenece.

E poliz ricu

Richardson a prepara su mes pa e ricibi bishita e mes anochi ai dje malbado.

Foi su combersacion cu e inspector e por a deduci cu ya su binida i asunto di fortuna a plama tur camina den enter ciudad.

I ta claro cu prome hende cu lo a tende esaqui ta Terror di Redstone, pasobra e detective no tabata duda cu ta den e becindario ai mes e malbado aqui tabata biba.

A drenta Richardson un pensamento stranjo, un pensamento continuo riba un tal persona cu e tabata sospecha awor como e malbado.

Basta cu e malbado no ta complice dje inspector? Basta cu e inspector n' tabata ricibi sumanan alto pa e cerra su boca i no arresta e criminal? Pasobra mirando e proceder di Harrion, Richardson no por a pensa di otro manera.

Si tabata asina anto e inspector lo

no ta nada otro sino un malbado infernal, di un agilidad desconoci, quende tabata sconde su berdadera caracter bao di seriedad imita. I dje manera al lo e por sigui hunga su rol anjanan largo sin cu nada bini afor, sin corre peligro di quima su dede.

Aunque cu Richardson tabata trata ha tur manera di quita e pensamento aqui foi dje, sinembargo e no quier a bandon'e.

Di otro banda e tabata aleja e pensamento aqui pasobra e no por a figure cu un hefe di poliz cu tabatin un salario hopi alto i cu tabata ocupa un posicion util i alto, un puesto di confianza di enter un comunidad, i riba quende su skouderman tabata sosega, gran responsabilidad, por a lubida of atrapa bao di su pianan su deber i dignidad como poliz.

Com cu ta, e no por a forma su mes un imagen exacta over dje ambtenaar aqui; pero e no quier a pensa su malo ni masque cu esai tabata den pensamento sol numa, tantem cu e no tabatin pruebanan palpable i evidente i acusacionnan bon basa contra dje.

Ademas di tur esaqui, su obheto tabata di arresta e criminal, quende cu e quier ta, anto di mes tur cos sobra lo bini na ela, pasobra lo e obliga e criminal e ora ai na menciona nomber di su complice.

De la manera anto cu Richardson tabata spera e criminal pronto. I ningun hende lo por a pensa cu tras dje disfraz di un cunukero bobo, tabata sconde e detective di fama mundial, Tom Richardson en persona.

E homber afama sinta ta traha cu masha actividad awor aqui na New York. Ta quico enter un Richardson lo bin haci den un luga insignificante asina manera Redstone?

Pues no tabata existi ningun sorto di motibo pa e ladron di tabata desconfia. Ademas di esai e tabata sinti masha deseo di bai tapa boca dje sibrina blofdo dje millionario, quende tabata su ultimo victima, sin papia ainda dje 50.000 dollar, cu Henry Summer tabata camna cun'e den un sacu di euero bao di su camisa. Esai tabata un precausion mes huicioso cu e tabata bobo. E soquete a pona tur hende comprende loque e tin na su curpa.

Richardson a pasa e cas aqui na un investigacion escrupuloso i muy en particular e cuarto, camina e cahero tabata; pero e no a contra cu nada cu por a trece riba razgo dje criminal.

Tur loque e por a deduci tabata, cu e malbado lo por a drenta e cuarto riba su meanan i cu e meanan aqui lo tabata color blauw-scur. Den su investigacion Richardson a ripara algun hilo di lana fini i blauw dilanti dje brandkast. Den e vloer dilanti dje brandkast tabatin algun clabu. I esaquinan a tene dje mea blau. I esai a hala Richardson su atencion mas tanto pasobra den enter e defunto su kashi di panja no tabatin ni un blauw, de la manera cu e tima blau ai mester tabata di mea di un otro hende.

Anochi a cerra i ainda Richardson tabata investigando quetu bai.

El a bandona e cas ora cu el a termina su investigacion pa e bai come den e restaurant ai den cercania.

P'afor el a bin contra cu Sr. Hollmans, quende tabata a punto di bini cerca dje. E bon homber aqui no por a domina su curiosidad i quier a sabi cu ainda Richardson no a haci ningun descubrimiento.

„Qui tal, Sr. Summer? Bo ta quere cu tur cos lo bai bon", el a informa sonriendo; „I cu lo bo por cerra nos conoci cu e malbado?"

„Wel, te ainda mi n' por bisa nada definitivamente. Si mi sospechonan no a ganja mi, anto muy pronto lo nos tin e miserable den nos poder. Pero toch por tin e posibilidad ainda cu lo mi por equivoca mi".

Hollmans a comprende muche bon cu Richardson lo no quier a denuncia nada mas di su investigacion.

Riba suplica di Richardson nan dos a bai na e restaurant unbanda ai pa hunto nan bai dal un botter di cerbez.

Nan a drenta i a tuma luga na un mesa chiquito.

E sala tabata jen di hunga di tabaco i tabatin masha hopi.

Den e restaurant ai tabatin diferente mesa rond di cualnan diferente homberan tabata sinta ta bebe, mientras denter di nan tabatin un homber grandi, un poliz cu tabata parce un persona agresivo.

„Hepa, hepa, Sr. Hollmans", e poliz a grita na boz alta, quende evidentemente tabatin un paar di bitter di mas aden. Ta com b'a bira asina repentinamente tanto orgulloso? No cambia basora bieu pa pasora nobo. Bin sinta aqui cerca nos bin bebe un glas di cerbez. Ami ta trict, manera bo mes sa".

„Mi ta bini", Hollmans a responde hariendo. „Mi tin un cos di caba di combersa cu e meneer aqui i despues mi ta bin atende bo".

„Bueno. Pero haci un poco libe, pa e predicashi no bira manera di cuaresma", e poliz a bisa, cu bofon i a cuminza trobe ta manda bitter un tras di otro manera hende cu ta abaq e tabata hanja placa. Richardson a observa:

„Enberdad, e tin masha hopi placa", Hollmans a responde hariendo. Den enter ciudad nan ta jam'e e poliz ricu. Masha tem pasa el a yega di hanja un herencia grandi. E ta un sorto di tipo cu ta gusta su profesion, pero no cu e tin necesidad di e trabao pa su mantenecion, pasobra e ta gasta mucho mas tanto cu e ta gana mes. I maske cuanto placa el a hereda, sinembargo e no por bandona su servicio cu asina tanto e ta stima. Ora cu e ta di bon bijs ta su hobby esai di trict tur hende cu ta den e restaurant. Esaqui ta cos cu tur ora e sa haci".

„Bo quier meen anto cu ta foi herencia el a hanja asina tanto placa?"

„Si. Masha hopi placa. I ta hustamente p'e motibo ai mes e por sinta manda asina tanto trict".

Richardson a cesa i tabata sigui awor su mes pensamentonan. E riqueza dje poliz ai tabata parce nos maestro un poco sospechoso, pasobra hustamente esai no tabata stroba e homber di ta un simple poliz den un ciudad chiquito.

E profesion aqui di poliz no ta produci asina tanto placer cu e por obliga un hende na sigui hacie, cu no ta obliga e ta hanje na gana su pam di tur dia.

Por ta un razgo esaqui? Por ta na un manera illegal e homber a bini na e placa aqui? E por tabata anto complice di Terror di Redstone? Basta cu no t'e lo tabata e Terror.

Tur e pensamentonan aqui i hopi otro mas tabata rodea den cabez di e detective.

Ora cu e tabata pensando asina, profundiza den pensamentonan, e poliz bolbe ripiti su invitacion gritando:

„Bueno, ta quico Hollmans, ya b'a tarda caba. No tene berguenza, pasobra bo por bini cu bo amigo tambe".

Diripiente a drenta Richardson su idea di larga Hollmans acepta e invitacion aqui, pasobra dje manera ai lo e por a hanja mira qui sorto di mes e poliz tabatin bisti.

(E ta sigui)

Confiscacion di algun copia di „Le Monde" na Argel

ARGEL — Na Argel nan a confisca algun copia dje corant independiente Frances „Le Monde". E corant izquierdista „L'Express", un corant semanal, a worde confisca prome, aunque den e edicion destina pa Argelia, un articulo, den cual nan a critica metodonan di comando supremo Frances, no tabata publica.

Den e edicion menciona di „Le Monde" nan a declara en conexion cu e medida contra „L'Express', cu ningun censura voluntario no por influencia autoridadnan na Argelia.

De parti Frances a worde declara cu „Le Monde" a publica un parti dje articulo di „L'Express". Den e edicionnan di „L'Express", cu a worde confisca tambe nan publica e articulo aki, asina a worde declara di parti di Francesnan.

PADVINDERNAN DI SURNAM NA SOESTDIJK

SOESTDIJK — Ajera mainta dos bus a yega palacio Soestdijk cu trinta padvinder di Surinam, cu ta biba na Amsterdam pa e tempu cu nan lo ta na Hulanda, y 46 padvinder di Aruba y Corsou, cu lo keda na Wassenaar. E padvindeman aki a bolbe di nan bishita na e jamboree na Inglaterra antajera.

E lider dje prome contingente ta di comandante di distrito Surinam, G. J. C. van der Schroeff. E contingente di antillas hulandes ta bao di supervision di Hopman Capello y e comandante di distrito di Aruba, Hopman E. Oduber.

E padvindeman a worde ricibi pa S.M. La Reina. Su Mahestad a papia cu e padvindernan di Surinam y Antillas pa algun tempo.

E delegacionnan a worde ricibi den jardin. Na fin dje recepcion ajere awa a cuminza cai. Su Mabestad La Reina y e delegacion a continua a recepcion den Sala di Stucq den palacio. E grupo antilliano a ofrece Su Mahestad La Reina como conmemoracion un dashi di padvinder y un reenchi di padvinder.

DEN SCOOL

Maestro: Un homber balente ta triunfa di cualquier manera. Mira Napoleon! Semper el a bai dilanti sin drei mira atras, sin bala un banda pa nada, el a corre pasa tur hende. [illegible] quico el a bira despues?

Un di[illegible]: Chofer di bus.

[illegible]ON NA ALTURA

Meneer: Bo sa cu tur anja nan mester di 5000 elefante pa traha tecla di piano i bala di biljart di ivoor?

Mevrouw: Di berde mes mundo ta bai dilanti. Com nan por logra sinja un bestia pisa asina te pa e por haci tur sorto di trabao fini asina, no!

MAL COSTUMBRE

Senjora anciana den tranvia: Mi ta masha contra humamento.

Jonçuman cu su sigaria i hopi huma: Bo tin masha razon, Senjora. Mi ta di acuerdo cu bo. Mi tambe ta masha contra humamento pa hende di bo edad, mas tanto ora nan ta muher.

ZEINEDDINE, PERSONA NON GRATA

WASHINGTON — Gobierno di Merca a declara e embahador Syriaco na Washington, dr. Farid einеddine, como persona non grata, huntu cu e segundo secretario di embahada Syriaco, Dr. Yassin Zakaria, pa motibo di e conducto inamistoso di Syria contra Merca.

Merca a protesta fuertemente contra e campagna anti-Mericano actual na Syria y e ultimo acusonan Syriaco cual Merca ta colabora den un complot pa derriba gobierno dje pais ey.

Ministerio di asuntonan exterior Mericano a informa cu e embahador Mericano na Syria, James Moose, quende actualmente ta na Washington, lo no bolbe Syria.

EL A COMPORTE

Mamachi ta primi Frans duro na su curazon i ta bisé cu e mester percura tur dia di haci maske ta un hende contento. Ma su meneer mes Frans a bringa cu Jonchi i a blauwsa su wowo. Naturalmente mamachi a rabia masha cu Frans.

„Com mamachi por ta rabia? Mamachi mester mira com contento su ruman mas chiquito a keda. Ata m'a cumpli bon!"

PALABRANAN DJE SENADOR MERICANO SYMINGTON

WASHINGTON — E senador democratico mericano Stuart Symington, quende ta conocj pa su critica riba e comando militar di presidente Eisenhower, a declara, cu Senado a worde informa cu forza aerea actual di Merca no ta dispuesto na transporta un division enter pa un lugar ultramar y sostene aya.

E senador, quende no a splica e declaracion aki, a puntra su mes, quico lo sosode si Merca por ehemplo lo ta obliga di intervinie immediatamente na lejano Oriente.

Segun Symington tu anja gobierno Mericano ta gasta milliard di dollar pa reduni y revisa e programma di armamentu.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta purba drecha e antenne, pero e tin mas miedo cu un poeshi, pasobra su bida ta na risico. Cu masha cuidao e ta subiendo riba e dak, te cu por fin e la yega ariba sin ningun peligro. Pero e dak ta slip masha, i esei ta e motibo cu a duncle mas miedo, i tambe e ta camnando cu mas cuidao. Tur su amigo i amiganan, e kacho, Elmer, i e poeshi tambe nan ta mirando kiko ta e idea di Lorenzo. Por fin nan mes a disidi di subi trapi, i bai cerca Lorenzo. Cu masha cuidao nan tambe a yega ariba sin ningun peligro. Ora cu nan a yega ariba, i cu Lorenzo a mira asina tanto hende cerca dje, e la keda boka habri, sin por bisa ni un solo palabra. E ora un di su amigonan a puntrele: Lorenzo, kiko bo ta haci aki ribanan?